

Circular Ref: 2017/0016

Date: 8 December 2017

## 海盗赎金 - 法律问题澄清

在Mitsui & Co Ltd and Others v Beteiligungsgesellschaft LPG Tankerflotte mbH & Co KG and Another (The “Longchamp”) - Supreme Court (Lord Neuberger PSC, Lord Mance, Lord Clarke, Lord Sumption and Lord Hodge JJSC) [2017] UKSC 68 - 25 October 2017 一案中，英国最高法院澄清了海盗赎金引起的一些法律问题。众多法律专家对这一问题的澄清也期待已久。

本案中，2009年1月29日，索马里海盗在亚丁湾霸占化学品船“Longchamp”。船舶装运散装氯乙烯单体。海盗最初索要600万美金赎金。2009年3月22日，船东同意185万美金赎金，并于5日后支付。在谈判人员与海盗协商降低赎金的船舶扣留期间，船东产生总计16万美金的运营费用。

提单规定，共同海损应遵照《1974年约克-安特卫普规则》，规则A规定：

There is a general average act when, and only when, any extraordinary sacrifice or expenditure is intentionally and reasonably made or incurred for the common safety for the purpose of preserving from peril the property involved in a common maritime adventure.

（参考译文：只有在为了共同安全，使同一航程中的财产脱离危险，有意而合理地作出特殊牺牲或支付特殊费用时，才能构成共同海损行为。）

规则F规定：

Any extra expense incurred in place of another expense which would have been allowable as general average shall be deemed to be general average and so allowed without regard to the saving, if any, to other interests, but only up to the amount of the general average expense avoided [emphasis added].

（参考译文：凡为代替本可作为共同海损的费用而支付的额外费用，可作为共同海损并受到补偿，无须考虑对于其他有关方有无节省，但其数额不得超过被代替的共同海损费用。）

本案一路上诉，直到最高法院对这个问题作出判决。法院认为，所支付的USD185万赎金本身在规则A下是被允许的。对于规则F下船东索赔USD 16万的正确分析是，谈判期间的USD16万费用，可以作为代替本来可作为共同海损的USD 415万赎金而支付的额外费用。据此，所发生的USD 16万费

用，是为了降低原本USD 415万付款而采取的一种代替做法。

现位于新加坡的ALCO抗辩险部门(FDD department)，给我司客户如下建议：

- (a) 须保留历史事件和记录
- (b) 应在早期阶段咨询共同海损理算师
- (c) 抗辩险部门(FDD department)已成功谈判诸多海事索赔，必要时可代表客户安排此类谈判。

以上由 ANDREW LIU & CO.,LTD 编译，应以英文为准！

信息来源：Andrew Liu & Co., Ltd [www.andrewliu.com.hk](http://www.andrewliu.com.hk)